

N. MEDTNER

OP. 52

SIEBEN LIEDER

NACH DICHTUNGEN VON
ALEXANDER PUSCHKIN

FÜR GESANG UND KLAVIER



ZIMMERMANN-FRANKFURT

ZM 10650

To M^{me} Tatiana Makushina

О К Н О
DAS FENSTER * THE WINDOW

N. Medtner Op. 52, N^o 1

Allegro passionato (*sempre con moto*) M. M. ♩ = 100

Voce

Piano

p *cresc.*

f risoluto

Где мир, од - ной меч - те по - слуш - ный? Мне на - сто - я - щий о - пу -
Wann wird mein Traum Er - fül - lung fin - den? Wie ist das Le - ben schal und
When will the world sub - mit to fan - cy? So emp - ty is my pre - sent

f molto legato *crescendo*

ad dolceto

стел. На все взи - ра - ю рав - но - душ - - но, ды - шать у -
leer! Die Ta - - ge seh ich nutz - los schwin - den, voll Lan - ge -
life. I cold - - ly watch the world a - round me, My fate is

2 4 1 3 2 4

diminuendo *p* *pochiss. riten.* *espr. a tempo*

нынъ - - ем мой у - дел. На - пра - - хо
wei - - le, trüb und schwer. Ver - ge - - bens
 wea - - ry toil and strife. In vain

diminuendo *p* *pochiss. riten.* *a tempo* *ten.*

Ad. *

p leggierissimo

лет - не - ю по - ро - ю лю - бов - ник ро - щи и лу - гов ко - лы - шит
lausch im Hain ich schweigend dem zar - ten Sang der Nach - ti - gall, die zu der
 now on a sum - mer morn - ing The wind, the woo - er of the rose, The dain - ty

p leggierissimo

ро - зой по - ле - во - ю, ле - тя сте - ни - стых бе - ре - гов.
Ro - se Kelch sich nei - gend die Luft er - füllt mit sü - ßem Schall.
 flow - er rocks and tos - ses As from the sha - dy banks it blows.

Ad. *

fz

На - пра - - - но
Ver - ge - - - bens
In vain _____

crescendo

f

поз - дня - я зар - ни - ца мер - ца - ет в тем - но - те ноч - ной, и
sucht das Wet - ter - leuch - ten durch tie - fes Dun - kel spä - ter Nacht, um -
now I ob - serve the light - ning Through gloo - my clouds flash far and high, Or

p subito

marcato

p

crescendo

в зыб - ких о - бла - как ден - ни - ца раз - ли - та пла - мен - ной ре -
sonst seh ich den Früh - dunst feuch - ten der Ro - sen - wol - ken Mor - gen -
like a fie - ry ri - ver flow - ing, The dawn re - flec - ted in the

crescendo

f *ff pieno* *poco a*

кой. _____ Иль день ба - гря - ный ве - че -
pracht; _____ *wenn A - - bend-glü - hen pur - purn*
 sky. _____ Or when the vault of hea - ven

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a long note on a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of a flowing sixteenth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamic markings include *f*, *ff pieno*, and *poco a*.

poco dimin.

ре - ет и ти - хо туск - нет не - ба свод, и клён на ме - ся - це бе -
schim - mert, des Ta - ges letz - ter Streif ver - blaßt, der Baum im Mond - licht weiß - lich
 dar - kens And slow - ly dies the pur - ple light, The ma - ple ben - ding o'er the

poco dimin.

The second system continues the musical piece. The vocal line features a series of eighth notes with a slight downward inflection. The piano accompaniment maintains the sixteenth-note texture. Dynamic markings include *poco dimin.* and *f*.

p

ле - ет, село-нясь на бе - рег си - них вод.
flim - mert, im Was - ser spie - gelnd sei - nen Glast.
 ri - ver In sil - ver moon - light calm and white.

poco mosso ma poi cal -

p

The third system concludes the musical piece. The vocal line ends with a long note on a whole rest. The piano accompaniment features a final flourish of sixteenth notes. Dynamic markings include *p*, *poco mosso ma poi cal -*, and *p*.

mando e dimin.

poco riten.

ped.

riten. pp **Meno mosso, grazioso**

Вче - па ве - чер - ней тем - но - то - ю, кор-
 Und ge - stern, als im A - bend - dun - kel der
 Last night, when all was dark and si - lent, When

riten. p pp *legatissimo*

1 8 1 3 1

да пус - тын - на - я лу - на тек - ла ту - ман - но - ю оре - зе - ю,
 Mond im Ne - bel wollt' ver - gehn, in Schlei - er hül - lend sein Ge - fun - kel,
 rose the moon a - bove the wood, And star - ted on its mi - sty jour - ney,

1 3 1 3 1 3 1

poco agitato *p* *sf* *calmando*

я ви - дел: де - ва у ок - на. Од -
 sah ich die Maid am Fen - ster stehn. In

p *calmando* *sf*

poco sordamento, ma molto espressivo (poco meno mosso) *poco riten.*

на задумчи во си де ла, ды ша ла в тай ном стра - хе грудь,
 a - tem.lo.sem Beben harrend, Ans Fen.ster.kreuz ge.lehnt sie stand,

p *legatissimo* *p* *p*

una corda

a tempo

о на свол не ни ем гля де ла на тём -
 Mit sehn - suchtsrol - len Blick - ken star - rend Nach je -

espress. riten. staccato ppp a

- - НЫЙ ПОД ХОЛ - МА - - МИ ПУТЬ. Я
 - - nem Pfad am Wal - - des - rand. „Bin
 - the road-way down the hill. “I'm

riten. sostenuto pp

espress.

tempo, molto ritmico

здесь" шеп - ну - ли то - роу - ли - во, и де - ва тре - пет - ной ру - кой ок -
 hier! " er - tönt' es ei - lig flü - sternd, und zit - ternd ih - re wei - ße Hand macht'
 here! " a hur - ried whis - per soun - ded. The mai - den, tre - mu - lous and shy, At

ppp

cresc. cantando

но от - кры - ла бо - яз - ли - во. О - дел - - ся ме - сяц тем - но -
 auf das Fen - ster lei - se kni - sternd; der Mond in Wol - ken - dunst ver -
 once the win - dow wide - ly o - pened. The moon - light fa - ded in the

той. _____
schwand. _____
 sky. _____

f *risoluto*

ff

f *poco più tranquillo*

„Сча - стли - - - - - вец” МОЛ - ВИЛ Я СТОС-
 „Wie glück - - - - - lich!“ mur - melt' ich be -
 “Fair lo - - - - - ver!” wea - ri - ly I

p *poco più tranquillo*

3 2 1 2 5 2 1 4

risoluto *fz*

ко - ю, "те-бя ве-сель-е ждет од-но.
 klom - men, „nur Lust und Freude war-tet dein!“
 mur - mured, „So love and joy have come to thee!“

m.s.

risoluto

Kor -
 Wird
 Oh

p subito

да ж ве - чер - - - не - ю по - ро - ю и мне — от - кро -
 je auch mir die Stun - de kom - men, ein Fen - ster mir
 when will in the mid - night si - lence A win - dow o -

pp

p *crescendo* *allarg.*

et - ся ок -
ge - öff - net
pen thus for

ad libitum

ho?"
sein?"
me?

molto accelerando

vivacissimo *allarg.*

ff con brio

Red.

„ВОРОН“
Шотландская песня

DER RABE
Schottisches Lied

*

THE RAVENS
Scotch Song

N. Medtner Op. 52, No 2

Voce

Alegretto M. M. ♩ = 80

Piano

f

dimin.

f

Во-рон
Hin zum
Ra-ven

к во-ро-ну ле-тит, _____ во-рон _____ во-ро-ну кри-
Ra-ben fliegt der Rab, _____ und zum Ra-ben krächzt der
to a ra-ven flies, _____ Ra-ven to the o-ther

чит: _____ Во-рон, где-б нам по-о-бе-дать? Как бы
Rab: _____ „Ra-be, sag, kannst du mir kün-den, wo ein
cries: _____ “Mate, where shall we find our din-ner, Hast thou

a tempo

нам о том про - ве - дать? Во - пох
Mit-tags-mahl wir fin - den?" *Ra - be*
 come a - cross some sin - ner?" *Ra - ven*

a tempo

espr. *p*

во - по - ну вот - вет: Зна - ю, бу - дет нам о -
spricht zum Ra - ben schnell: *„Ich weiß ei - ne Fut - ter -*
 answersthis ap - peal: *“Yon - der I have found a*

fz

fz *dimin.* *pp*

бед.
stell'!
 meal,

fz *poco a poco dimin.*

pp

В чис - том по - ле под ра -
Dort in je - nem Brackge -
 One be - neath a tree is

pp

pp

ки - той бо - га - тырь ле - жит у - би - тый. _____ Кем у -
fil - de liegt ein Rit - ter un - term Schil - de. _____ Wer, wa -
 ly - ing, Who will soon be sure - ly dy - ing. _____ Who was

dolce espressivo

pp

бит и от че - го, зна - ет со - кол лишь е - го, _____
rum man ihn er - schlug, weiß der Fal - ke, den er trug, _____
 he, that him did slay? Did his mare observe the fray, _____

poco vivo

poco vivo *cresc.*

да ко-был-ка во-ро-ная, да хо-зй-ка мо-ло-
weiß sein Roß, der wil-de Rap-pe, *weiß sein Weib und weiß sein*
 Or the handsome hawk he car-ried, Or per-chance, the wife he

poco vivo *crescendo*

f *f*

да - я. Со - кол
Кнар - ре. *Doch der*
 мар - рид? *Nei - ther*

p *f*

в ро-шу у-ле-тел; на ко-был-ку не-друг
Falk ver-ließ den Ort, *Rap-pe trug den Mör-der*
 mare nor hawk can say, For they both are now a -

p *f*

p *f*

сел; а хо - зяй - ка ждет ми - ло - го,
fort, und das jun - ge Weib mit Be - ben
 way, And the wife a - waits her lo - ver,

pp *f* *sempre diminuendo*

не у - би - то - го, жи - во - го.
harrt nun des-sen, der am Le - ben.
 Not the dead man, but a - no - ther?"

p *f* *sempre diminuendo*

espress.

sfz

ЭЛЕГИЯ

ELEGIE * ELEGY

N. Medtner Op. 52, № 3

Grave (sempre a tempo) M.M. ♩ = 60

Voce

Без - ум - ных лет у - рас - ше - е ве -
Der Rausch und Sturm von Lust er - losch - ner
 All reck - less joy of by - gone days has

Piano

сель - е мне тя - же - ло, как смут - но - е по - хмель - е.
Ta - ge drückt wie ein Schmerz nach wüstem Zech - ge - la - ge,
 va - nished, My troubling me - mo - ries I have now banished,

Но как ви - но печаль ми - нув - ших дней в мо - ей ду - ше чем ста - ре, тем силь - ней.
doch gleich dem Wein nur stärker mit der Zeit wird der vergang - nen Ta - ge Her - ze - leid.
 Yet, like good wine, the pain of days of yore With - in my soul is stron - ger than be - fore.

dimin. p

Piano

f

sempre sostenuto

f

ped. i ped. i

l'istesso tempo

Мой путь у - ныи.
 Mein Pfad ist trüb.
 My way is sad;

ff maestoso

p

legato

Су - лит мне труд — и го - ре гря - ду -
 Der Zu - künft Mee - res - rif - fe, sie drohn —
 a - head un - cer - tain mor - row Will bring —

poco agitato

- ще - го вол - ну - е - мо - е мо - - - пе.
 - Ge - fahr und Not dem Le - bens - schif - - - fe.
 - me nought but wea - ri - ness and sor - - - row.

f

agitato

f

calmando

espressivo

Но не хо-чу, о дру-ги, - у-ми-рать! Я жить хо-чу, чтоб
 Doch noch nicht ster - ben, Freunde, will ich, nein! Dem Den - ken, Lei - den
 I do not want, o bro - thers, yet to die! To live I want and

p

p

Ped.

Ped.

Ped.

МЫС-Лить и отра-дать. И ве - да - ю, мне бу-дут на-сла-жен-ья
muß ich mich noch weih'n! Doch weiß ich auch, daß außer Leid und Mü - hen
 death I will de - fy! I still be - lieve I'll find both joy and glad-ness

p poco a poco cresc.
legatissimo poco a poco cresc.

меж го - ре-стей, за-бот и тре-вол-нень - я;
mir Glück und manche Lust noch wird er - blii - hen:
 Midst drea - ry toil and lone - li - ness and sad - ness.

agitato
f

f

По - рой о-пять гар - мо - ни - ей у-пьюсь, над вы - мыс-лом сле -
wenn sü - ßen Wohllauts Rausch mich sanft ver - führt und hold ein Traum mein
 I will delighsweet har - mo - nies to hear, Will o - ver vain de -

f passionato
f passionato
f

за - ми о - бо - льюсь. *fz* *p*
 Herz zu Trü-nen rührt. *p*
 lu - sions shed a tear. *pp*

И Die Per -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a forte (*fz*) dynamic and ends with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment includes a *Red.* (ritardando) marking and a *pp* (pianissimo) marking.

мо - жет быть, на мой за - кат пе - чаль - - -
 Lie - be wird, eh' sich die Schat - ten sen - - -
 chance fair love in - to my twi - light smil - - -

legato crescendo

p *crescendo*

The second system continues the musical score. The vocal line is marked *legato* and *crescendo*. The piano accompaniment also features a *p* (piano) dynamic and a *crescendo* marking. A *Red.* (ritardando) marking is present in the bass line.

ный блес-нет лю - - бовь у - лыб - ко - ю про -
 ken, der-einst ein Ab - - schieds-lä - chein noch mir
 ing Will come a - gain, the age and gloom be -

f *p*

The third system concludes the musical score. The vocal line is marked *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment includes a *f* (forte) dynamic and a *p* (piano) dynamic. A *Red.* (ritardando) marking is present in the bass line, along with a ** Red.* marking.

To M^{me} Tatiana Makushina

ПРИМЕТЫ

ZEICHEN * OMENS

N. Medtner Op. 52, N^o 4

Grazioso espressivo, ma sempre vivo ♩ = 92-100

Voce

egualmente, leggiero

mf

riten.

Piano

cantando, sempre poco Pedale

Я
Ich
To

е - хал к вам; жи - вы - е сны за мной ви -
fuhr zu dir: den schnell - len Trab um - gau - kein
you I rode, and hap - py dreams A - bove my

p

riten.

лишь тол - пой иг - ри - вой.
heit - - - - - rer Träu - me Spie - le;
way were crowd - ing light - ly

p

riten.

И ме - - сяц спра - вой сто - ро - ны _____ со - про - воз - дал мой
von rechts her sah der Mond her - ab, _____ mir Glück ver - hei - ßend
 And all the while the moon's fair beams _____ Were on my right hand

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a 3/4 time signature. The lyrics are in Russian, German, and English. Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of two staves. The right hand has several triplet and sixteenth-note passages with fingerings such as 3 4 1 4 2 3, 1 4 2 3 1 2, 3 4 1 4 2, and 1 4 2 3. The left hand has a simple bass line with fingerings 1 2 4 1 and 3.

бер пе - ти - - вий.
vor dem Zie - - le.
 shin - ing bright - - ly. *riten. poco a poco a tempo*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The tempo marking *riten. poco a poco a tempo* is present. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns and a steady bass line. The system concludes with a 2/4 time signature change.

poco accelerando e diminuendo

Я
 Dann
 I
a tempo

p

(senza Pedale)

The third system features a piano accompaniment with a complex right-hand texture of sixteenth-note runs and a bass line with fingerings 5 4, 5 4 3 2. The system includes a vocal line with the lyrics 'Я Dann I' and a tempo marking *a tempo*. The piece concludes with a *p* dynamic marking and the instruction *(senza Pedale)*.

espress.

е - хал прочь: и - ны - е чны.
 kehrt' ich heim: welch and - rer Traum!
 rode a - way - of joy be - left,

a tempo

dimin.
p

p

fz

Ду - ше влюб - лен - мой груст - но бы - ло,
 Be - trüb - ter Seh - sucht trau - rig Zei - chen,
 My soul was full of love and sor - row,

crescendo

и ме - сяц сле - вой сто - ро - ны со - про - воз -
so sah der Mond im Him - mels - raum von links her
 All night the moon was on my left, It dogged my

crescendo

diminuendo

дал мой бер у - ны - лыЙ.
auf mein trä - ges Schlei - chen.
 foot-steps till the mor - row.

diminuendo

accelerando

fz

Poco sostenuto, grazioso, dolce

Меч - So Thus

accelerando

p dolce

meno mosso, espressivo

p

тань - ю веч - но - му в ти - ши — так пре - да - ем - ся
den wir aus Zei - chen wahr, — was uns-res In - nern
 al - ways sad - ly do we muse. — Such e - ver is the

p

rit. *

riten.

мы, по - э - ты; так су - е - вер - ны - е при - ме - ты
eig - nes Quä - len, so wird in zar - ten Dich - ter - see - len
 way of - po - ets, Such o - mens, good or bad, we no - tice,

rit.

rit. *

meno mosso dolcissimo

со - глас - ны - чувст - ва - ми ду - ши.
der Träu - me Sinn uns of - fen - bar.
 And try their mes - sage to pe - ruse.

meno mosso *dolcissimo*

accelerando *pp*

rit. *rit.*

1 2 4 3 1 2 4 3
 5 4 2 1 5 4 2 1

ИСПАНСКИЙ РОМАНС SPANISCHE ROMANZE * SPANISH ROMANCE

N. Medtner, Op. 52 № 5

Sempre sostenuto M.M. ♩ = 72

Voce

grazioso

risoluto f

Piano

p

tenuto

dimin.

leggiero

ppoco

pp dolce

Пред ис -
Vor dem
То а

ppoco

p

ppoco

energico f risoluto

пан - кой бла - го - род - ной дво - е ры - ца - рей сто - ят; о - ба
schö - nen ed - len Fräu - lein ste - hen Spa - nier - rit - ter zwei, bei - de
 no - ble Spa - nish la - dy Two fair knights approach a - pace, And they

сме - ло и сво - бод - но во - чи пря - мо ей гля - дят.
prü - fend oh - ne Za - gen sehn ins Aug' ihr kühn und frei.
 both with ex - pec - ta - tion Gaze up - on her downcast face.

leggiere m. d.

diminuendo

f risoluto

Бле - щут о - ба кра - со - то - ю,
Bei - der Blick - ke glü - hend blit - zen,
 There they stand so bold and gal - lant

brioso

dolce *p*

о - ба серд-цем го - ря - чи; о - ба мощ - но - ю ру - ко - ю
Bei - der Her - zen sind ent - brannt, bei - de vor - neh - m lās - sig stüt - zen
 Lean - ing light - ly on their swords, And with eag - er hope and pa - tience

Più tranquillo
dimin.

о - пер - ли - ся на ме - чи. _____
auf den De - gen - knauf die Hand. _____
 They a - wait her fi - nal words. _____

dimin.

pp

Жиз - ни им о - на до - ро - же,
Op - fern wür - den ihr die bei - den
 Both do love the maiden dear - ly,

pp

poco riten. pp a tempo

и как сла - ва им ми - ла. Но о - дин ей
wohl die Ehr' und Se - lig - keit, doch für Ei - nen
 Both do strive to win her heart, On - ly one she'll

pp poco riten. a tempo

poco a poco crescendo

МН. Ко - ро же де - ва
muß ent - schei - den sich ihr
 choose. Her se - cret She must now

poco a poco crescendo

f.
 серд - цем из - бра - та? - та?
Herz, - wen liebt die Maid?
 to them im - part.

m.d. m.s. f con strepito

poco a poco diminuendo

poco a poco a tempo
leggiero

„Кто, — pe —
„Wen — hat
“Who, — de —

fz *p* *dimin.* *pp* *p*
leggiero

risoluto

ши, — лю-бим то-бо-ю?“ — О-ба де-ве го-во-рят — и сна-
dei - ne Wahl ge - trof - fen?“ fragt das Mäd - chen Bei - der Blick, — und in
cide, — shall be thy hus - band, — Which of us shall have the chance?“ — In her

risoluto

Ed. *

sostenuto

деж - дой мо - ло - до - ю во - чи пря - мо ей гля - дят. _____
 Ju - gendsehnsucht hof - fen zu er - ken - nen sie ihr Glück. _____
 eyes they read her an - swer When to them she lifts her glance. _____

sostenuto

espress., poco a poco dimin.

sempre dimin. ed

leggierissimo pp

accelerando

1 4 3 2 1

8

pp

ad. al fine

СЕРЕНАДА SERENADE * SERENADE

N. Medtner Op. 52, № 6

Allegro M.M. ♩.-84

Voce

Я
Ich
I'm

leggiero

Ped. * *

здесь, И-не-зиль-я, сто-ю под ок-ном: об-
halt, I-ne-sil-ja, am Fen-ster dir Wacht; ge-
here, I-ne-sil-la I stand at thy gate All's

p

tenuto (senza Pedale)

я-та Се-виль-я и мра-ком и сном. *vocalezzare*
hüllt ist Se-vil-la in Schlummer und Nacht!
quiet in Se-vil-la And thee I a-wait.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

La
La
La

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It features a melodic line with a long note value, possibly a half note or longer, followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, creating a dense texture. The system concludes with a fermata over the final note.

la
la
la la

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line is now filled with a series of 'la' syllables, each aligned with a note. The piano accompaniment continues with its intricate rhythmic pattern, marked with a forte 'f' dynamic. The system ends with a fermata over the final note.

la la la la.
la la la la.
la la la la.

p *crescendo*

The third system of the musical score features a vocal line with 'la' syllables and piano accompaniment. The piano part includes a section with a *p* (piano) dynamic marking and a *crescendo* marking. The piano accompaniment is highly technical, featuring complex rhythmic patterns and fingerings (e.g., 4/2, 5, 1, 2, 3, 4, 1, 5/2, 5, 1, 2, 3). The system concludes with a fermata over the final note.

f

Ис - пол - нен от - ва - гой, о -
 Voll Wa - ge-mut har-re im
 Enwrapped in my man-tle With

(con Ped.)

ку - тан пла - щем, ла лалала ла ла ла ла ла ла С ги - та - рой и шпагой я
 Man-tel ich dein la la la la la la la la la la mit Schwert und Gi - tar - re, ach,
 sword and gui-tar la la la la la la la la la la To watch at thy win-dow I've

diminuendo *p* *f*

здесь под ок - ном! Ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла Ты спишь ли? Ги -
 las - se mich ein! La la la la la la la la la la Und schläfst du, soll
 come from a - far. La la la la la la la la la la Thou slee - pest? A -

p *f*

(con Ped.)

p *f ri-*

та - рой те - бя раз - бу - жу. — Ла ла ла ла ла ла ла ла ла. Про -
wek - ken mein Lied, oft ge - hört, — la la la la la la la la la la mein
 wa - ken, I'll sing thee a song! — La la la la la la la la la la. If

soluto

снет - ся ли ста - рый, ме - чем у - ло - жу. — Ла ла ла ла
Schwert soll hin - strek - ken den Greis, der uns stört. — La la la la
 wa - kens thy hus - band. The fray won't be long! — La la la la

(ri)- soluto

p *sostenuto, grazioso e poi a tempo*

ла ла ла ла ла ла. Шел - ко - вы - е пет - ли ко - кош - ку при - везь.
la la la la la la. Die Lei - ne zur Stel - le! Her - ab wirf sie mir!
 la la la la la la. So loo - sen thy lad - der And down let it slide.

sostenuto, grazioso e poi a tempo

p

Чтож мед - лишь? Уж нет ли со -
Du zö - gerst? O Höl - - - le! Ein
 Why tar - ry? Per - chance, I've a

f risoluto *(staccato)*

пер - - ни - ка здесь? Ла ла ла ла ла ла ла
An - - drer bei dir? La la la la la la la
 ri - - val in - side? La la la la la la la

(staccato)

f risoluto

fz *fz*

ла ла ла ла ла ла ла ла.
 la la la la la la la la.
 la la la la la la la la.

p *ff*
Ped.

f
diminuendo

a tempo, grazioso tranquillo

p
poco riten.
p

Я здесь, И - не - зиль - я, сто - ю под ок - ном:
Ich halt', I - ne - sil - ja, *am Fen - ster dir Wacht;*
 I'm here, I - ne - sil - la, I stand at thy gate

p
espr.

об' - я - та Се - виль - я и мра - ком, и сном!
ge - hüllt ist Se - vil - la *in Schlummer und Nacht.*
 All's quiet in Se - vil - la And thee I a - wait.

p poco meno mosso, ma

La la la la la la la la la
 La la la la la la la la la
 La la la la la la la la la

poco a poco calando *(poco ritenuto)* *p* *poco meno mosso, ma*

poco a poco a tempo *Vocalizzare pp cresc.*

la la.
 la.
 la.

poco a poco a tempo *ff* *pp*

p *ff*

First system of musical notation. The top staff is a single melodic line with dynamics *p* and *fz* and the instruction *sempre*. The bottom staff is a piano accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. Both the top and bottom staves feature the instruction *diminuendo*, indicating a gradual decrease in volume.

Third system of musical notation. The top staff includes the instructions *ritenuto* and *meno mosso*. The bottom staff includes *ritenuto*, *meno mosso*, and *poco larguido*.

Fourth system of musical notation. The top staff includes *Red. a tempo* and *f (allegro)*. The bottom staff includes *Vivo*, *f*, and *m.s.*. The system concludes with a *Red.* marking and an asterisk.

УЗНИК DER GEFANGENE * THE CAPTIVE

N. Medtner, Op. 52 No 7

Allegro eroico M.M. ♩ = 92

Voce

Ск-жу за ре -
Ich sitz hin-ter
I lie in a

шет-кой в тем-ни - - це сы - рой.
Git-tern im Ker - - ker so trüb.
pri-son a - lone all the day.

mp a tempo crescendo
Вскорм-лен - ный на во - ле о -
Da drau - ßen der ein - zi-ge
I see a young ea - gle ap -

рел мо-ло-дой, — мой груст-ный то-ва-рищ, ма-ха-я кры-лом, —
Freund, der mir blieb, — der Ad-ler, der jun-ge, mein frei-er Ge-noss', —
 pear with his prey, — My sor-row-ing bro-ther he's spreading his wings —

— кро-ва-ву-ю пи-щу клю-ет — под ок-ном. Клю-ет, — и бро-
 — *er hält sei-ne Beu-te und hackt — auf sie los, er wirft — sie bei-*
 — And food to my grat-ing he fear- - less-ly brings He pecks — it and

più dolce (ma a tempo)

са-ет, и смо-трит вор-но, как буд-то со мно-ю за-
sei-te, dann trifft mich sein Blick als wollt' er mir frei-sen der
 leaves it and ut-ters a cry And turns to the win-dow a

più dolce (ma a tempo)

ду - мал од - но. Зо - вет ме - ня взгля - дом и кри - - ком сво - им, и
Frei - heit Glück und wollt' mich ent - rei - ßen dem fin - - ste - ren Haus, als
 pi - ty - ing eye. He calls to me sad - ly a - gain — and a - gain, But

вы - мол - вить хо - чет: "Да - вай у - ле - тим.
wollt' er laut schrei - en: „Her - aus, komm her - aus!
 all his en - treaties are e - ver in vain:

sfrenatamente *f*

poco a poco

diminuendo

p sordamente *cresc.*

f *poco*

Мы воль-ны-е пти-цы; по-ра, брат, по-ра. Ту-
Du bist ja ein Vo-gel, so flieg doch da-hin, *da-*
 "Thou lo-ver of free-dom, now come thou with me, A-

piu tranquillo

да, где за ту-чей бе-ле-ет го-ра, ту-да,
hin, wo die pur-pur-nen Wol-ken ver-glühn, *da-hin,*
 way to the moun-tains be-yond let us flee! A-way

p *legatissimo*

poco a poco crescendo

— где си-не-ют мор-ски-е кра-я; ту-да, где гу-
 — *wo hell schim-meret der Mee-res-strich,* *da-hin, wo nur*
 — to the sea to the clouds in the sky Where on- - - -ly the

poco a poco crescendo

f

ЛЯ - ет ЛИШЬ ве - - - - - реп да
 strei - fet die Winds - - - - - braut und
 wind will o' - - - er - ta - - - ke thee and

ff

я!..."
 ich!..."
 Il!..."

ff *tempestoso*

ff